

Londres 15 Noviembre 1906.

Querida cuñada amiga (como tu nos dices
y copio yo, solo por seguir la tradicion que estable-
ce que quien contesta debe usar la misma forma-
la que el causante de la respuesta, porque ^{sí} le mi-
sola inspiracion dependiera, yo escribiría:-
Querida hermana:-)

Y ya que lo te escrito,
lo dejo así, para emperar diciendote que nos has
dado una intima satisfaccion con tu carta carinosí-
sima que nos trajo Elisa, conjuntamente con la
de Mirta, a quien contestare separadamente por
el proximo correo, si, como me lo temo por lo mucho
que tengo aun que escribir, no me da el tiempo para
alcanzar el paquete que sale mañana temprano.
Tanto como tus carinosas expresiones sobre lo que
extraña muerta ausencia, te agradecemos tambien
el recuerdo que consagras a la memoria querida
e imborrable que nos entristece - Desgraciadamen-
te para ti, recordando tu propia herida puedes me-
dir la profundidad de la muertha, así es que sobre
esa dolencia dolencia nos comprendemos mutua
e intensamente - Gracias por tus palabras sentidísi-
mas y por tus flores, que son de las que no se
marchitan, porque las hace perennes el riego fecun-
dante del recuerdo - Y con esto, cierra esta página tus-
te para water de distraerte en las siguientes -

No haces vislumbrar una esperanza que está tan dentro de nuestros deseos, que en las casas que hemos visto para instalarnos hemos tomado siempre en cuenta la necesaria comodidad para que no tengas que andar rodando por hotelitos. Esta esperanza tengo por seguro que ha de realizarse, mas tanto o mas temprano, y para ir preparando esa realización, por donde ^{debes} empezar es por ir desprendiéndote de algunos de los trastos - Haz como los pulpos, que a fuerza de estirar sus tentáculos, se desplazan - Tras del tentáculo va el cuerpo, como tras de una afecion que se aleja va el corazón que la nutre. Tú sabes que chez nous tus hijos estarán siempre chez eux, atendidos y hasta mimados con todo cariño. Y crees que con decir esto, te he dicho todo.

En mis cartas a Enrique habrás comprendido que mucha de lo que le digo no es para él, sino para tí, pues trato de asuntos que no son de su jurisdicción. Lo tengo sobre él la ventaja que tendría un músico que supiere tocar todos los instrumentos y fuere ademas capaz de dirigir la orquesta, en lo que me pareceres al punto de la fábula, que sin ser experto en nada, sabia de todo. Lo ando, nado y vuelo, sin ser ni un pavo, ni una pescadilla, ni un águila; pero ese poco saber de todo, me permite darme cuenta y poder hablar de lo que hay en la tierra, en el agua y en el aire. Así es que lo que cuento a Enrique de los hombres y de las cosas, es para él, y lo que le describo de atlavios y

elegancias miserias, es para tí.

Si realmente tu esperanza de venir a estos mundos es seria y posible, te aconsejo desde luego que no amuebles ni decoras definitivamente tu hermosa casa. Es aquí donde encontrarás campo vastísimo para dar vuelo a tu rica imaginación artística. Allí solo va lo hecho. Aquí, en cambio, encontrarás la materia ya hecha. Aquí, en cambio, encontrarás la materia prima y los artífices competentes para confeccionarla a la originalidad de tu buen gusto. Suponte que serías como el Creador, con los elementos y las virtudes suficiente para con un simple fiat ver realizados todos los caprichos de tu fantasía. Y eso, por la cuarta parte de lo que ahí te costaría hacerlo deficiente e imperfectamente.

Por mi parte, no le comprado todavía nada para nuestra futura casa definitiva. Estoy estudiando. Por ahora nos instalaremos en una casa ya amueblada y después emperare a comprar poco a poco, sin precipitarme, hasta que haya fijado mi gusto, que no creo que llegará a ser nunca el genuinamente inglés, porque no va a mi temperamento. En ciertas cosas, pecca de excesiva sobriedad y en otras de exasperada profusión. Ellos mismos lo comprenden así y tu ves que la tendencia de los refinados es a copiar los estilos de los Luises y hasta el del Imperio. Una sala inglesa es una cosa muy barroca. Hay de todo. Ciento es que en el arco-iris hay todos los colores, pero dispuestos y graduados de una manera

Tal que ninguna de ellas prepondera, ofreciendo a los ojos un conjunto armónico como el que para el oído resulta del concierto de variados instrumentos. Pero si vienes el arco iris pintado a la bretas, te resultaría que el rojo se come al amarillo, y que el violeta mata al azul, y que el verde chilla más que una cotorra, y que unos desentonan de los otros como violines y fíos-nos y fagotes mal afinados. ~~Esto~~ es lo que he visto en estas salas: - muebles dorados, y otros de caoba - Shocking! Unos esterillados y otros capitoneados - Alfombras que no concuerdan con las cortinas y tapicerías que están a matarse con la decoración! Todo desencontrado y confuso, un hacinamiento de cosas discordantes por la época, por el estilo, por el color y por la forma. Es inútil, hermana, pretender desconocerlo: el verdadero sentimiento artístico está en la raza latina, como el olfato para descubrir el encanto de una perfumería está en el perro de raza perdiguera y no el bulldog, que pasa por sobre el rastro sin sospechar siquiera que allí está la presa.

Pero, en cuanto a la mesa, me saco el sombrero reverentemente ante el gusto inglés. ¡Qué platería y qué cerámica! Sin embargo, hay que tener en cuenta que, si bien se trata de artefactos de la industria inglesa, el estilo no es inglés. Prepondera el Luis XVI, más sóbrio, más armónico que el Luis XV, sin llegar a la rigidez del Imperio. La platería, sobre todo, es casi exclusivamente Luis XVI. En cuanto a la porcelana, la más vistosa es

la chinesca, que es a la que preferentemente se ha apartado la fabricacion inglesa y lo que explica que los empleos llaman, a la porcelana, chine. La cristaleria es tambien muy fina y rica. Veo que estan muy en roga unas fantallitas de las que te mando, convenientemente con nuestros modestos regalos para la Beba, una docena, por si te llevan a tiempo para adornar la mesa de la cena nupcial. Y de cuando en cuando, a medida que los recursos lo permitan, te ve mandando otras novedades.

Si resuelves comprar alfombra entierro para la sala, encargamela mandando las dimensiones de largo y ancho y la entonacion del colorido. Las hay aqui exploradas, y no caras, turcas, persas ó indias. Ayer vi una en venta, en una casa de second hand, muy hermosa, de fondo entre salmon y melon, con un gran dibujo central y ancha franja. Cualquier otra cosa que te ocurra, encargamela, haciendome las indicaciones necesarias para acertar con tu gusto, y si alguna vez quieres confiarle al mio, espero que no quedaras descontenta.

Mucho me ha halagado lo que me haces respecto del gran parecido de mi nieto conmigo. Elisa nos trajo su retrato, y aunque el pobreito no tiene mas que 20 dias de vida cuando se puso frente al aparato, muestra ya tener unos ojos巨simos e intelligentes. De carta le viene el galgo..... Adela esta tambien mucho mejor que lo que yo la dejé. Se ve que se ha repuesto mucho, y elefantona y chic como es ella, me ha mandado un retrato que

que es un cuadrito artístico. Lo tengo junto a mi cama, y todos los días al despertarme le doy los buenos días al arapiero, que se queda mirandome con lomos opuestos. Yo lo he encontrado demasiado serio, pero Alcira se burla de esa impresión mia, diciendome que por lo general los neonatos no se ríen. Así será.

Sobre el casamiento de la Beta veo que todavía nadie hay resuelto respecto de la fecha de celebración. Tu carta es indecisa sobre ese punto, la de la Beta habla de probabilidades para comienzos del año entrante, y la de Enrique, que acabo de recibir, no dice ni jota del asunto. Ciento es que toda ella esté consagrada al esperanto.... y al queso. Tres que le di en el faible al mandarle todo lo concerniente al Congreso esperantista y parece que el retrato de Zamenhof con dedicatoria y la bandera han sido el clou de la remesa. Yo mismo no sé cómo, en tan poco tiempo, pude reunir tanta charruchina. Ciento es que entre a destapar en el revoltillo de los sobrantes de la exposición y del congreso, y cargué con cuanto me cayó a mano. Ni sé cómo se me escapó el mismo Zamenhof para mandarlo en carne y hueso como encargo postal. Pero a falta de Zamenhof, ha ido Berthelot, y vaya el uno por el otro. No me atrevo ni a preguntar cómo les ha ido con esa ave. Quienes cinchonarios creen que les habré ido bien, porque sin dejar de ser algo torambancos, me parecen en el fondo un infeliz. Espero noticias de Enrique para saber a quién atenerme. Como no le haya subido una oveja!.... Pero conste, apesar de todo cuanto

puesta él decir en contrario, que yo no lo mandé, y no solo no mandé sino que hice cuanto pude para disuadirlo de hacer el vice. Si malerta, lo que hay que hacer es expedirlo a Buenos Aires.

Mucha me alegró de el Beto este con Juan Carlos. Excelente compañero campesino! Cómo le habrá sacado la chicha aquél gran fechor! Y me dices que pronto irá a reunirsele Rafael, con lo que ya tiene todo Cololo' para estar divertido, porque muchacho más alegre que ese no he visto en todos los días de mi vida. Deteneos formosas fondancillas..... Qué tartaro! Se creía que hablaba en idioma Cervantes.

A todo esto, del Cobrino séiso, juicioso y aplicado, nadie me dice nada, ni tampoco de la querida Bimba, tan buena cuando duerme. Y yo quiero saber de todos. La cosa sé que va ya muy adelantada. Cuando este angeleó el frente, mandame una fotografía bien sacada y en formato grande, para que me envíe en la Legación como specimen del grado de cultura del país que represento. Aquí, en Londres, sería epatant! Una verdadera mansión señorial.

Ha llegado ya Melián con Totoz en contra y estamos convertidos en ciceroni de la caravana. Casi casi sería más apropiado decir que hacemos de lazarillos, porque, con excepción de Elisa, los demás son ciegos o poco menos. Y mas ciegos aun, por un completo desconocimiento del ambiente. Hacerlos

atravesar una calle, es obra de romanos. ¿Qué será cuando se encuentren soldados en Nueva York! Me estoy temiendo que ninguno de ellos llega sano y salvo a Washington. El pobre Melian está muy mal de la vista - Ha decidido hacerse ver aquí por un buen oculista antes de seguir viaje. Luego, una cosa es hablar inglés y otra cosa entender a los ingleses, sobre todo a la gente del pueblo, que habla por las maneras y que.... los entienda Calengo! Nuestros ganchos, con decir fuerza y ansina y vide, hablan mejor el español que los londinenses el inglés. Parecen todos gafos - Yo me creo bastante lince, pero aun así te aseguro que muchas veces me veo en figurillas para entenderme con los grande trenes y los policímen que son, como siempre se ha hecho, muy correctos y algunos hasta amables, pero con toda su corrección y disciplina te aceptan muy complacidos una propina de los vintenes, y si te haces la distraída, se te consuman más que se la bes - Ver para aprender! querido Gume. Todo lo que nos cuentan por ahí son fantasmagorías! No hay pueblo mas sucio que este. Un atorrante londinense es el prototipo del atorrantismo universal! Nada mas asqueroso y repugnante. Y se refiega contigo por las calles principales - Ya te ire' contando lindezas!

Basta de longaniza, sobre todo, teniendo en cuenta que debo escribir en seguida a Mirta y a Enrique, así es que tengo que reservar algo para ellos, que a su vez te enterarán de lo que les cuente.

Alejita me encarga mil expresivos y cariñosos recuerdos para ti, Mirta, Bimba y otros tantos para el grupo mascaño. Encuanto a mí, ya saber bien como los quieras y esos sentimientos íntimos no se traducen en palabras. Un abrazo fuerte al querido hermano, todo mi cariño a los sobrinos, y a ti, por lo que te quiera y por Todo, te beso las dos manos - Daniel